



「他一直在堅持，一直在玩命」 愛徒退賽 孫海平灑淚



孫海平談到愛徒劉翔的痛苦時，泣不成聲 (路透社)

我們哭了



(美聯社)



(法新社)



(法新社)



(路透社)

【本報記者王德軍北京十八日電】中國飛人劉翔18日因傷意外退賽震驚了整個世界，失望哀傷的氣氛瀰漫着整個奧運賽場。對於弟子的退賽，劉翔的教練孫海平在隨後的記者會上難以自禁，數度泣不成聲。他說，劉翔是因為腳跟傷勢嚴重，萬不得已作出退賽選擇。「自從退出紐約和尤金賽以後，一直到現在，實際上我們都在盡力，每天都在努力，但是最終是這樣一個結果，我們也感到很難受。」

中國田徑隊總教練馮樹勇說，雅典奧運會之後的4年裡，劉翔的目標就是在北京奧運會上爭取衛冕，這是他的目標，在這4年中他付出了極大的努力。「今天出現這種情況，是我們大家所有人都不願意看到的，我們所有人都感到非常的遺憾。劉翔本人也是非常非常遺憾。」他說，全國人民都對劉翔抱有很大的期望，在這4年中，劉翔也是活在這樣巨大的期望和壓力下。

腳跟傷病突然加重

孫海平說，劉翔大腿的傷病已基本痊癒，不是造成退賽的主要原因。「造成今天退賽的主要原因還是腳跟問題，具體哪天發生的很難講，但是已經有6、7年的時間。應該說在2004年雅典奧運會前，這個傷就有了，後來一直恢復一段好一點，大強度訓練以後它又有反應，一直到今天，主要問題是腳跟的問題。」他透露，劉翔本月16日晚入住奧運村後，通過奧運村醫院專家的會診，和磁力共振檢查，發現劉翔腳跟跟腱末梢跟骨有嚴重的傷病。

馮樹勇說：「這個傷已經有一些年了，是一個老傷。但是在之前我們通過有效的治療，這個傷一直控制得非常好，就是控制在可以正常的訓練，可以保持他的高水平，所以在過去幾年中，他的成績水平是很高的，而且是相當穩定的。」但上個星期六進行賽前訓練時，劉翔的傷很遺憾地突然加重。經過醫務專家診治和會診治療以後有所緩解。「即使在這種情況下，劉翔仍然充滿了信心。」

馮樹勇說，18日上午劉翔到賽場做熱身時，痛楚越來越加劇。但是即使在這種情況下，他始終在盡自己百分之百的努力，爭取足夠熱身，希望經過醫生的特殊處理，順利通過第一輪的比賽。

孫海平憐愛地說：「他一直在堅持，他一直在玩命。」說到這兒，他掩面而泣。等情緒平穩了，他才傷感地說：「我們現場有3個醫生在賽場，在幫劉翔做傷的處理，最後實在沒有辦法了，前面用冷凍，用噴霧噴了，都沒用，他都撐不起來。他傷的地方正好在跟骨，是最受力的地方，腳一擡，受力就在這個地方，一擡就軟下來，但他始終在頂。最後在進檢錄處之前，實在沒有辦法了，就用了最後一個辦法，就請了我們一個體育醫院的副院長，他是專門搞按摩的，就在他局部最強烈的刺激進行治療。」

賽前痛得渾身發抖

孫海平沒說用什麼最強烈的刺激方法，馮樹勇進一步說：「我們用了我們所有可能做到的，醫生用最強烈的刺激，當時劉翔已經渾身在抖，痛得非常厲害。」但是劉翔走進檢錄室的時候，他還是有一個堅毅的表情，表明他下決心還是要上去拚一下。「我們看到他進入場地之後，他的那個表現，他在盡他的全力，他是全力以赴。他前面跑了幾次，跑完一次，那個疼痛會是什麼樣子，我們可能都想像不到。所以我還是重複那句話，他如果不是到了他萬不得已的時候，他絕對不會退下來。」

另外，退出比賽的劉翔回到奧運村後，立即接受了專家檢查、治療，目前醫生採取數種藥物給他消腫，他並在昨晚離開奧運村回國家體育總局訓練局治療。

總教練盼國人理解劉翔

【本報記者王德軍北京十八日電】中國田徑隊總教練馮樹勇說，在奧運開賽之前，劉翔面對着巨大的壓力。「劉翔在過去這些年中作出的這些成績，得到了大家的認可。這對他一方面是很大的鼓勵和促進，副作用就是劉翔不管走到哪兒都能看到這些東西，任何時候上網都圍繞着他，任何一個人都會意識到，這會給他很大的壓力。劉翔確實是一個特殊、非常優秀的人，他的心理素質不是一般人能夠達到的。儘管他在這幾年中，特別是隨着奧運會的臨近，他的壓力越來越大，他背負着這麼多人寄予的厚望在身，但他能夠坦然面對這些和集中自己的精力做好每一次訓練。」

馮樹勇希望中國人民理解劉翔。他說：「我知道每個

中國人都期待着劉翔在北京奧運會上的良好表現，正如他4年以前在雅典奧運會上取得金牌一樣，包括很多外國朋友都希望劉翔這次能夠蟬聯110米欄冠軍。但是互聯網上和其他新聞傳媒報道了劉翔傷病情況，我個人也收到一些短信，甚至在互聯網上有人給我們留言對劉翔的情況表示理解。」

馮樹勇表示，半年前，在互聯網上問的問題就是劉翔這次得不到金牌的話怎麼樣？超過一半甚至是達到60%的中國百姓對此表示理解，所以他認為中國人是可以理解現在所發生的情況。「我們也鼓勵劉翔盡早恢復狀態，重返賽場，取得好成績。」不過，他表示，劉翔可能無法參加今年在歐洲舉行的一系列賽事。

「鳥巢」觀眾錯愕失望

【本報記者王德軍北京十八日電】56歲的林先生來自廣西，他和太太、孫子花高價錢買了18日上午北京奧運會田徑比賽的門票，為的就是一睹中國飛人劉翔在110米欄跑道上的又一個跨越。在「鳥巢」的二層看台上，林先生一家忍受了幾個小時的暴曬，仍然顯得很興奮，他手中的DV不停地拍攝，從「鳥巢」到賽場，再到觀眾。當一身紅裝的劉翔出現在跑道上時，林先生的DV就緊緊追隨着劉翔。

在國家體育場，像林先生這樣專為看劉翔比賽的觀眾佔了很大一部分。不過，故事並沒有按照觀眾原本設想的情節發展。劉翔最終退出了比賽！

「這就是劉翔哥哥嗎？他為什麼走了呀？」林先生的孫子只有5歲，他實在不明白爺爺所說的英雄為何是這個樣子。林先生有點懊惱，他這時候很煩，實在不知道該怎

麼回答。於是拉起孫子，和太太一起快步離開了看台。

「我很失望，很遺憾，之前完全沒有想到」，林先生向記者抱怨，「劉翔對現場觀眾和支持他的全國觀眾，應該有所表示，即便他的確是因傷退出比賽。」他說，所有中國人都想看到劉翔在北京衛冕，對於18日的結果，非常讓人遺憾。「他可以做得更好一些，我們可以理解他因傷退出，不拿金牌大家都可以理解，這也是萬不得已的嘛，但應該向現場觀眾表達他的心情。這麼大的體育場，即便無法用語言表達自己，也應該通過一定的動作向觀眾表達歉意。」

另一名30歲的呂女士在極度震驚情況下看到劉翔退賽後，難以自禁流下了眼淚，她無法相信今天這一幕。而她的母親呂女士直截了當說：「劉翔今天不應該是這樣的。坦率地說：很沒勁。劉翔，我寧願你站起來走到終點。」

專家意見

運動員跟腱傷不罕見

【本報記者張帆上海十八日電】根據18日劉翔教練孫海平在記者會上所述，劉翔主要是傷在跟腱上。有運動損傷專家表示，跟腱受傷一般都發生在專業運動員身上，且並不罕見，因為專業運動員的肌肉力量遠遠高於常人，運動前的準備活動不夠充分及運動時動作不夠正確，乃至訓練強度過重等因素都可能導致受傷。如果劉翔確實是跟腱處的損傷，有可能是頻繁的訓練以及高強度的模擬比賽造

成的。跟腱是人們足跟離地以腳尖站立時，在足跟與小腿之間有一條很粗壯結實、繃得很緊的肌腱。它是由起於脛骨後面的比目魚肌與起於股骨內外髁的腓腸肌的兩塊肌肉的肌腱聯合而成，是人體最強有力的肌腱之一。人的行走、跑、跳就依仗着這條強有力的肌腱。跟腱若是完全斷了就會寸步難行。由於一個活動力強的人幾乎不停地在使用跟腱，比其他肌腱容易受傷。不過，相對於「骨頭碎裂」，「跟腱過勞」這類軟組織問題程度稍輕，通過數月的休息和恢復即可痊癒。



▲劉翔表情痛苦 (新華社)

▲有北京市民在商場大電視得知劉翔因傷退出比賽時顯得相當愕然 (新華社)

外國記者熱議劉翔

，記者們立即離開看台，趕回傳媒工作區，以便上網查找答案。在那裡，一位中國記者告訴他，劉翔因傷退出了比賽。這實在讓他難以置信。

邀中國行家談感想

講者投入，聽者認真。這兩位記者一問一答，讓周圍的人也知道了當時的整個過程。英國記者認為劉翔的教練和出席記者會的中國體育官員答問得體，為記者們提供了有用的引語，讓他們能寫一篇很好的報道。但遺憾的是劉翔本人沒有出席記者會，因此記者無法得到

當事人的準確說法。如今，他的最大希望就是劉翔能在當晚見見記者，哪怕是幾分鐘也行。

就在記者寫稿時，走過來一位法國電視台的女記者和她的攝影師拍檔。自我介紹之後，她伸過來麥克風，請記者談談看到劉翔退出比賽的感想。得知記者當時沒在現場，她立即道了一聲對不起，然後就轉身去找新聞中心內的其他中國記者。

按照電視台的指示，她一定要請當時身在「鳥巢」的中國記者談談對劉翔退出比賽的反應，這種嚴肅的工作態度值得尊敬。

特稿

本報特約記者
張少威



重複播報的是美國「泳壇天王」菲比斯奪得8枚奧運金牌的消息，讓周圍的記者都聽得有點煩了。18日下午，

他不斷重複劉翔退出比賽的新聞，並且每次都要解釋一遍「在中國，劉翔是僅次於姚明的體壇巨星，老百姓視他為一位英雄」。

坐在記者旁邊的英國記者則熱心地向一位外國同行講述他當時在「鳥巢」內的見聞。大多數在「鳥巢」內等待觀看劉翔參加110米欄預賽的外國記者當時根本不知道發生了什麼事情，他們最初見到劉翔準備參賽，但隨後又見到劉翔在沒有開跑之前就離開了賽場。當時場內大屏幕上只有中文，沒有英文，所以外國記者多數都「一頭霧水」。很快，劉翔所在這一組的預賽進行完畢